

Représentations des morts aux frontières : quand les morts ailleurs dans le monde mobilisent les vivants au Québec

Lilyane Rachédi (UQAM), Catherine Montgomery (UQAM), Amelia León, Josiane LeGall et Javorka Sarenac.

87^e Congrès de l'ACFAS – Panel ÉDIQ.

29 mai 2019, Gatineau, Québec, Canada

MECMI
Morts En Contexte de Migration

Fonds de recherche
Société et culture
Québec 

Agence Nationale de la Recherche
ANR

PRÉSENTATION

- I S'intéresser au sujet de la mort aux frontières : Pourquoi au Québec ?
- II Représentations et imaginaires de la mort aux frontières : point de vue des personnes immigrantes du Québec
- III Faire parler les vivants-immigrants sur la mort aux frontières : réflexions sur les fonctions de la mémoire : rapport complexe à la mort et rapport à l'histoire comme témoignage social

Conclusion : Malgré tout s'éloigner d'un discours victimisant sans oublier les victimes: forces et gestes possibles

I- S'intéresser au sujet de la mort aux frontières : Pourquoi au Québec ?

- Le Québec a aussi ses frontières (Roxham road)
- Le Québec a aussi son histoire de morts aux frontières
- Caractéristiques des discours politiques et médiatiques : effacement et silence des immigrants eux-mêmes
- Nous avons choisi de recueillir des récits des vivants sur les morts car les immigrants « n'apparaissent généralement, dans les discours comme dans les images propagés par ces médias et ces instances, que sous forme collective de la masse indifférenciée, du groupe informe, de la plèbe tout à la fois misérable et inquiétante. Ils sont les invisibles, presque invariablement masculins (....) rarement appréhendés dans leur singularité, leurs voix, leurs paroles et leurs histoires sont presque toujours tues. » (Canut&Mazauric, 2014).
- Donc dans le cadre des travaux de l'équipe MECMI, un projet de recherche sur les **Représentations et imaginaires de la mort aux frontières : point de vue des personnes immigrantes du Québec** (40 personnes au total ont été rencontrées dans le cadre de groupe Focus, Montréal et région).



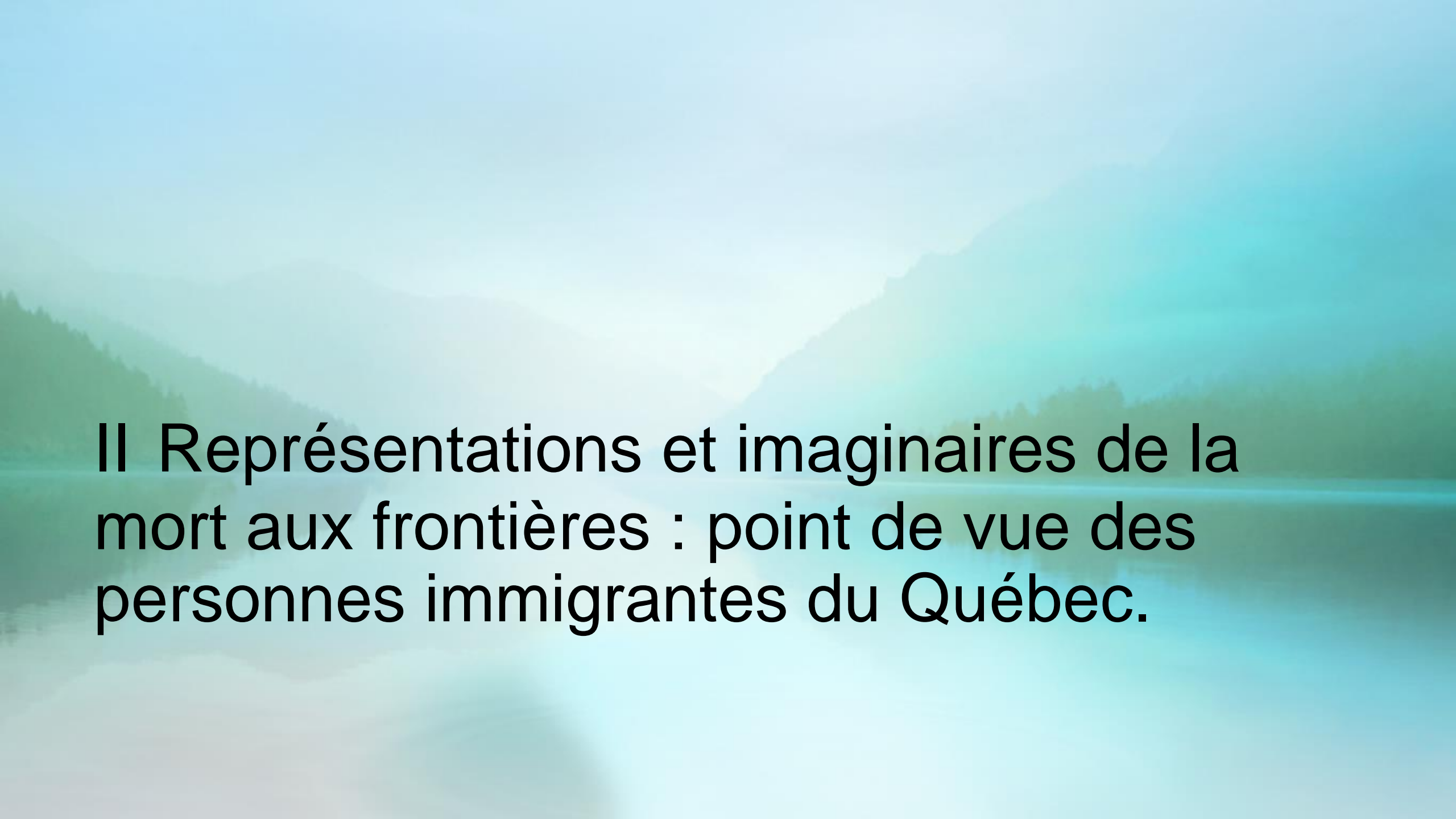
Photo tirée du site de CBC Radio , The doc project Asylum seekers show up on their doorstep, two Quebec women struggle with how to help 29 mars 2018

Qui?

- 7 groupes de discussion au Québec (Canada)
 - 4 dans la ville de Montréal et 3 dans d'autres villes en région (Granby/Sherbrooke/Québec);
- 40 personnes rencontrées, dont 13 hommes et 27 femmes
- Pays d'origine diversifiés : Syrie, Côte d'Ivoire, Burkina Faso, Liban, Palestine, Rwanda, Mexique, Serbie, Togo, Congo, Afghanistan, Ex-Yougoslavie, Colombie, Chili, Venezuela, Egypte, etc.
- Personnes arrivées comme demandeurs d'asile, dans différents contextes et années + personnes immigrantes « régulières » provenant de pays en conflits

Thèmes de discussion? S'interroger sur les imaginaires de la mort à partir du point de vue des personnes arrivées comme réfugiées au Québec et provenant de pays en conflit ou de guerre;

- Quelles sont leurs représentations de la mort aux frontières?
- Quels en sont les événements marquants pour eux?
- Quel rôle les médias et les réseaux sociaux ont-ils joué dans la construction de leurs représentations?
- Comment ces représentations ont-elles changé ou non leurs façons de penser la mort, la migration ou les projets d'avenir?

The background of the slide is a soft, teal-colored landscape. It features a calm body of water in the foreground, with misty, rolling hills and mountains in the distance. The overall atmosphere is serene and ethereal, with a monochromatic color palette of various shades of blue and green.

II Représentations et imaginaires de la mort aux frontières : point de vue des personnes immigrantes du Québec.

Désespoir Des morts vivants Perte de dignité « Perdre la vie en cherchant la vie » Atrocités

Tortures Corps abandonnés

Déshumanisation Une forme de suicide Séparations

Trauma Les animaux sont mieux traités « Il n'y a pas d'autres créatures plus bête que l'Homme » Peur

Ça fait vomir Corps jetés brulés

Comme si tu n'as jamais existé

Des expériences, des mots, des idées, et des expressions qui se répètent

Des responsabilités pointées



II Représentations et imaginaires de la mort aux frontières : point de vue des personnes immigrantes du Québec...

« C'est la mort sur la frontière, aux frontières, avant ou après la frontière, la frontière qui sépare une terre de l'autre...et les gens qui, en essayant de la traverser, meurent : de fatigue, de maladie, de coups de fusil, de différents facteurs ... et ils n'arrivent pas à destination. Et quelques fois, ils peuvent être maltraités et mourir après la frontière. Je résume, par la mort aux frontières, je comprends « une perte de la vie en cherchant la vie ».Homme, Afrique des grands lacs, région.

II Représentations et imaginaires de la mort aux frontières : point de vue des personnes immigrantes du Québec...

« Il y a les gens qui fuient pour accéder à un espace en sécurité, ils se sentent menacés en leur vie. La mort aux frontières ça veut dire aussi que peut être la mort pour les mines dans les frontières, pour les réfugiés qui passent la frontière aussi...les passeurs aussi, qui font leurs business en passant les gens à travers les frontières. Il y a aussi beaucoup de voleurs, qui vont voler les gens, il y a des viols et du harcèlement contre les femmes...Et la complicité même des pays occidentaux en cette affaire ». Femme, Moyen-Orient, Montréal.

LES FAITS SAILLANTS



La frontière américano-mexicaine pour Céline,
Image tirée de *Enseigner les frontières en première*
Samedi 10 septembre 2016, par Jean-Christophe
Fichet. <http://www.cartolycee.net/spip.php?article44>
Travaux initiaux de Leroup et Verherve (2012)

- Extrême conscience des responsabilités étatiques
- Réflexion sur les frontières matérielles et politiques
- Entrelacement médias et politique mais décalage avec les expériences singulières
- Lucidité face aux inégalités

III Faire parler les vivants-immigrants sur la mort aux frontières : fonctions de la mémoire

- Le rapport complexe à la mort
- Que faire avec la mémoire des morts ? De l'urgence de dire...
- Rapport à l'histoire : témoignage social

Le rapport complexe à la mort

Le double rapport à la mort: c.à.d., d'avoir échappé à la mort ou aux traversées périlleuses, mais d'être conscients que des compatriotes ou des proches y ont laissé leurs vies.

- Quelques manifestations de ce double rapport à la mort
 - Sentiments de culpabilité (p.ex. d'avoir perdu la trace d'une proche dans la fuite);
 - Passer sous silence parce que trop douloureux ou pour protéger les enfants
 - Impuissance face à la poursuite de ces hécatombes

Diapo tirée mais modifiée de la présentation de Catherine Montgomery et Lilyane Rachédi, (2018) « Je ne gagne pas si c'est juste moi, moi sans les autres ». Représentations et imaginaires de la mort aux frontières : le point de vue de personnes réfugiées résidant au Québec (Canada). Colloque de L'université de Poitiers France. Novembre.



Philip Abril (France). Spirale du temps:
<https://www.artmajeur.com/fr/velasquiart/artworks/899233/spirale-du-temps>

« disons, pour ce qui se passe en Syrie. Nous , les Syriens d'ici, on a perdu la joie et on se sent coupables [...] doucement, on commence à se culpabiliser, c'est comme si tout ce qu'on fait sont des péchés »

« Moi, je me dis que oui, on a réussi, mais on n'a pas réussi, non rien n'est gagné... »

« Tu vas être en paix quand tous ceux qui sont de l'autre côté, ils sont en paix. Parce qu'ici tu entends dans les médias, demain ils vont bombarder là, et vont faire ci. Tu es ici et tes parents sont là-bas, et comment tu peux être en paix? »

« Tout cela pour vous dire que la mort aux frontières, c'est que je suis vivante mais déjà morte en même temps. Je suis morte, parce que tous ces événements ne sont jamais partis. »

Diapo tirée mais modifiée de la présentation de Catherine Montgomery et Lilyane Rachédi, (2018) « Je ne gagne pas si c'est juste moi, moi sans les autres ». Représentations et imaginaires de la mort aux frontières : le point de vue de personnes réfugiées résidant au Québec (Canada). Colloque de L'université de Poitiers France. Novembre.

Que faire « de » et « avec » la mémoire des morts ? Urgence de dire...

- Ces morts habitent les vivants « quand tu n'as pas enterré ta famille et tu portes le tombeau dans ton cœur, c'est triste » Femme, Afrique des grands lacs, Montréal
- « Ça va jamais sortir de ma tête, je dois raconter tout » Femme, Afrique des grands Lacs,
- En référence à la mort des autres aux frontières : « je compare ça à quelqu'un qui s'est fait amputer, on dit qu'il a encore mal à la jambe, les gens y croient qu'ils ont encore leur jambe, nous on a comme une jambe fantôme » Femme, Moyen-Orient, Montréal.

«J'ai compris que le Canada a aussi participé à certaines mauvaises choses et la population canadienne doit se lever pour dire non! On ne veut pas! (..) Il faut qu'on s'implique aussi vraiment dans l'affaire, parce que c'est ça que peut faire avancer les choses qu'on ne laisse pas les gens d'Échec à la guerre seuls dans ce combat, (...) on doit aussi agir; je pense que ça en fait partie, qu'on ne reste pas muets. (Participant à Montréal- Afrique subsaharienne)

Rapport à l'histoire : témoignage social

- Présenter **les vraies informations et des informations complètes**,
- **L'impuissance du passé dans le pays d'origine se transforme en responsabilité collective : mission de témoigner et honorer la mémoire des morts**,
- Avoir dans le gouvernement des représentants de personnes qui ont elles-mêmes traversé ces frontières pour conseiller les gouvernements.
- Sensibiliser la communauté internationale et poser des actions multilatérales.
Identifier les corps pour les proches,
- Croyance en priorité en la **société civile** et ses mobilisations

« **Les morts font de ceux qui restent des fabricateurs de récits** » (Despret, 2017 : 24)

Conclusion : Malgré tout...

S'éloigner d'un discours victimisant sans oublier les victimes: forces et gestes possibles (Montgomery et Rachedi, 2018)

Malgré ces « tombes qu'ils portent dans leurs cœurs », nous sommes loin d'un discours victimisant.

- Forces et gestes personnelles
 - Résilience;
 - Reconnaître la résilience;
 - Se rappeler que même si on veut éviter un discours victimisant, il ne faut jamais oublier qu'il y a des victimes;
 - La résilience aussi comme moteur d'action pour plusieurs
 - Être des modèles pour les enfants
 - Transmission de valeurs, traditions, histoires
 - Croyances
 - Appartenance communautaire pour mieux supporter les traumatismes;
 - Croyances individuelles permettant de « pardonner pour avoir la paix »
- Forces et gestes macro
 - Communauté internationale: un rôle politique pour le Canada;
 - Renforcer les gestes de sensibilisation et de solidarité;
 - Ouvrir les frontières (référence à fait référence explicite à la chanson de Tiken Jah Fakoly 'Ouvrir les frontières')



« Oui, ça a touché ma vie pour continuer à travailler à sensibiliser les gens, pour protéger les gens, les réfugiés, les gens qui fuient; c'est juste que ça m'aide beaucoup de continuer mon parcours, de défendre les droits de l'Homme. »



MERCI !

Références-Bibliographie

- CANUT, Cécile et Mazaucic, Catherine, La migration prise aux mots. Mise en récits et en images des migrations transafricaines. p.7-13; 2014. éditions Le cavalier Bleu. France.
- DETUE, F.; Guidée, R. et Kunth, A. (2017) , « Récits d'exilés. Projets, usages, lectures », eMigrinter [En ligne], 16 | consulté le 19 janvier 2018. URL : [http:// journals.openedition.org/e-migrinter/926](http://journals.openedition.org/e-migrinter/926)
- DESPRET, Vinciane (2017). Au bonheur des morts. Récits de ceux qui restent. La découverte.
- JODELET Denise , "Les représentations sociales", Sciences Humaines, n°27, avril 1993, p. 22. 3. Serge.
- KOBELINSKY, C. et S. LE COURANT (dir.) (2017) Les Récits des morts p.87-110 dans « La mort aux frontières de l'Europe retrouver, identifier, commémorer ». Éditions Babels.
- LEROUX, Xavier et Maud VERHERVE, (2012) Sur la frontière, quelles représentations des enfants ? Enquête dans le Nord de la France. ÉchoGéo 20 | 2012 : avril 2012/juin 2012. <https://journals.openedition.org/echogeo/13057#tocto2n1>
- MONGEAU, S. et L. RACHÉDI (2016) Pour un usage éthique de l'approche narrative avec des familles immigrantes endeuillées. Athènes, 9e conférence, EFTA .
- MONTGOMERY, M.; Rachédi, L. et J. Le Gall, (2013) Favoriser l'adaptation aux transitions en contexte migratoire: exemples d'accompagnement par le récit de vie. Conférence présentée dans le cadre du XIVème Congrès international de l'ARIC, 9-13 décembre.
- MONTGOMEY,C. et L. Rachédi, (2018) « Je ne gagne pas si c'est juste moi, moi sans les autres ». Représentations et imaginaires de la mort aux frontières : le point de vue de personnes réfugiées résidant au Québec (Canada). Colloque de L'université de Poitiers France. Novembre.